

ПЯТНИЦА 5-й НЕДЕЛИ ВЕЛИКОГО ПОСТА

Antiphona ad introitum

Miserere mihi, Domine, quoniam tribulor; libera me et eripe me de manibus inimicorum meorum, et a persequentibus me. Domine, non confundar, quoniam invocavi te.

Collecta

Absólve, quáesumus, Dómine, tuórum delícta populórum, ut a peccatórum néxibus, quæ pro nostra fragilitáte contráximus, tua benignitáte liberémur.

Antiphona ad offertorium

Benedictus es, Domine, doce me iustificationes tuas: et non tradas calumniantibus me superbis: et respondebo exprobrantibus mihi verbum.

Super oblata

Præsta nobis, miséricors Deus, ut digne tuis servíre semper altáribus mereámur, et eórum perpétua participatióne salvári.

Prefatio

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Quia per Fílii tui salutíferam passiónem sensum confiténdæ tuæ maiestátis totus mundus accépit, dum ineffábili crucis poténtia iudícium mundi et potéstas

Входной антифон

Помилуй меня, Господи, ибо тесно мне; избавь меня от руки врагов моих и от гонителей моих. Господи! Да не постыжусь, что я к Тебе взываю.

Молитва дня

Молим Тебя, Господи, прости преступления народа Твоего, чтобы по милости Твоей мы освободились от уз грехов, которые мы совершили по нашей слабости.

На приношение даров

Благословен Ты, Господи! Научи меня уставам Твоим. Не предай меня злословящим меня надменно, и я дам ответ поносящему меня.

Молитва над дарами

Милосердный Боже, соделай, чтобы мы всегда были достойны служить у Твоего алтаря и через приобщение Твоего Таинства удостоились спасения.

Префация

Воистину достойно и праведно, должно и спасительно нам всегда и везде благодарить Тебя, Господи, Отче Святой, всемогущий, вечный Боже. Ибо через спасительные страдания Твоего Сына весь мир обрёл возможность исповедовать Твоё величие, когда неизреченною силою Креста явился суд миру и

émicat Crucifíxi.

Unde et nos, Dómine, cum
Angelis et Sanctis univérsis, tibi
confitémur, in exsultatióne
dicéntes: Sanctus...

Ant. ad communionem

℟ Ne tradideris me, Domine, in
animas persequentium me:
quoniam insurrexerunt in me
testes iniqui, et mentita est
iniquitas sibi.

℣ Dominus illuminatio mea et
salus mea; quem timebo?
Dominus protector vitae meae; a
quo trepidabo?

℣ Ne avertas faciem tuam a me,
ne declines in ira a servo tuo.

℣ Adiutor meus es tu, ne me
reicias, neque derelinquas me,
Deus salutis meae.

Ave verum corpus, natum
de Maria Virgine,
vere passum, immolatum
in cruce pro homine,
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis praegustatum
in mortis examine.
O Iesu dulcis, o Iesu pie, o Iesu,
Fili Mariae.

Post communionem

Sumpti sacrificií, Dómine,
perpétua nos tuitio non
relinquat, et nóxia semper a
nobis cuncta depéllat.

Oratio super populum

Concéde, quáesumus,
omnípotens Deus, ut, fámuli tui,

воссияло могущество Распятого.
Поэтому и мы, Господи, со
всеми ангелами и святыми
Тебя исповедуем, в радости
взывая: Свят...

Причастный антифон

℟ Не предавай меня на
произвол врагам моим,
ибо восстали на меня
свидетели лживые и дышат
злобою.

℣ Господь – свет мой и спасе-
ние мое: кого мне бояться?
Господь – крепость жизни
моей: кого мне страшиться?

℣ Не скрой от меня лица Твоего;
не отринь во гневе раба Твоего.

℣ Ты помощник мой; не
отвергни меня и не оставь
меня, Боже, Спаситель мой!

Радуйся, истинное Тело,
родившееся от Девы Марии,
истинно пострадавшее,
закланное на Кресте за людей,
Чей бок пронзённый
истек водой и кровью:
будь нашим предшественником
в смертном испытании.
О Иисус сладчайший, о Иисус
благой, о Иисус, Сын Марии.

После причащения

Господи, пусть Таинство,
которое мы приняли, всегда
служит нам защитой и
отдаляет от нас всякое зло.

Молитва над народом

Молим Тебя, всемогущий
Боже, избавь от всякого зла

qui protectionis tuæ quæ runt
grátiam, liberáti a malis
óm nibus, secúra tibi mente
serviant.

Ave Regina caelorum,

Ave Domina Angelorum!
Salve, Radix,
salve, Porta,
ex qua mundo lux est orta.
Gaude, Virgo gloriosa,
super omnes seciosa!
Vale, o valde decora,
et pro nobis Christum exora!

слуг Твоих, ищущих Твоего
благостного покровительства,
чтобы они могли с миром в
сердце служить Тебе.

Радуйся, Царица небесная!

Радуйся, Владычица ангелов!
Здравствуй, о Корень,
здравствуй, о Дверь,
из которой миру рожден свет.
Радуйся, Дева преславная,
что прекраснее всех.
Славься, о блистающая,
и за нас всегда Христа моли!

Via Crucis

Crucem Tuam adoramus,
Domine,
Resurrectionem Tuam laudamus,
Domine.
Laudamus, et glorificamus,
Resurrectionem Tuam laudamus,
Domine.

Кресту Твоему поклоняемся,
Владыка, и святое Воскресение
Твоё славим.

Святой Крест Твой почитаем и
святое Воскресение Твоё
славим.

Крестный Путь

В начале каждого стояния:

Adoramus Te, Christe,
benedicimus Tibi : quia per
Crucem Tuam redemisti
mundum.

Поклоняемся Тебе, Христе, и
благословляем Тебе, ибо
Крестом Своим Ты искупил
мир.

После каждого стояния:

Святый Боже, Святый
крепкий, Святый бессмертный,
помилуй нас!

После 12-го стояния:

Agios o Theos, Agios ischyros
Agios athanatos, eleison umas.
Sanctus Deus, Sanctus fortis,
Sanctus et immortalis, miserere
nobis.

Christus amor meus,
crucifixus est.
Vivat Christus, vivat Iesus, vivat
Iesus, amor meus!
Christus dilectus meus,
crucifixus est.
Vivat Christus, vivat Iesus, vivat
Iesus, dilectus meus!
Christus Salvator meus,
crucifixus est.
Vivat Christus, vivat Iesus, vivat
Iesus, Salvator meus!

Святый Боже, Святый крепкий,
Святый бессмертный, помилуй
нас!

Христос, любовь моя, распят.
Да живёт Христос, да живёт
Иисус, да живёт Иисус, любовь
моя!

Христос, отрада моя, распят.
Да живёт Христос, да живёт
Иисус, да живёт Иисус, отрада
моя!

Христос, Спаситель мой,
распят.
Да живёт Христос, да живёт
Иисус, да живёт Иисус,
Спаситель мой!